



電匯常行指示申請表

(只適用於綜援長者廣東及福建省養老計劃、廣東計劃及福建計劃)

Special Standing Instruction On Telegraphic Transfer

(For Guangdong and Fujian Scheme (GDS/FJS) and the Portable Comprehensive Social Security Assistance Scheme (PCSSAS))

致：恒生銀行有限公司
To: Hang Seng Bank Limited

日期(日/月/年)
Date(DD/MM/YY)

請以正楷填寫，在適當方格內加上“√”，連同香港身份證副本及披露有關社會保障資料同意書郵寄到香港郵政信箱3013號恒生銀行有限公司或交回本銀行任何一間分行。(備註：請與郵寄服務供應商查詢是否接受郵寄至香港郵政信箱)

Please complete in BLOCK LETTERS, “√” where appropriate, with a copy of your HKID copy & authorization form, and mail to Hang Seng Bank Ltd at GPO Box 3013, Hong Kong, or return the completed form to any of our Branches. (Remarks: Please check with mail service provider if GPO Box can be accepted)

甲部 Part A – 申請人資料 Applicant Information	
存款/儲蓄戶口號碼 ## Current/Savings Account No.##	支賬貨幣類別 Debit CYY
戶口名稱 Account Name	

請刪去不適用者；只接受單名戶口持有人申請。

Delete whichever is not appropriate; Only Single Name Account is allowed.

乙部 Part B – 指示 Instruction	
* 常行指示貨幣與金額 * S.I. CCY and Amount	<input type="checkbox"/> ^ 貨幣及金額 ^ Currency and Amount _____
	匯款貨幣 Remit Currency
@ 第一次支款日期(日/月/年) @ First Payment Date(DD/MM/YYYY)	週期 Frequency
	<input type="checkbox"/> 每日 Daily <input type="checkbox"/> 每星期 Weekly <input type="checkbox"/> 每兩星期 Bi-weekly <input type="checkbox"/> 每月 Monthly <input type="checkbox"/> 每季 Quarterly <input type="checkbox"/> 每半年 Half-yearly <input type="checkbox"/> 每年 Yearly
最後一次支款日期 Last Payment Date	<input type="checkbox"/> 直至另行通知 No expiry date until further notice <input type="checkbox"/> 最後一次支款日期(日/月/年) Last Payment Date(DD/MM/YYYY) _____
收款銀行名稱 Beneficiary Bank Name	
收款銀行國家 Country of Beneficiary Bank	中國 China
收款銀行城市 City of Beneficiary Bank	廣東 / 福建 / 其他 (請圈上或填上適當城市) Guangdong / Fujian / Other: _____ (Please circle or fill the appropriated city)
收款銀行地址/SWIFT BIC Beneficiary Bank Address/ SWIFT BIC (Bank Identifier Code)	
收款人賬戶號碼 Beneficiary Account No.	
# 收款人名稱 # Beneficiary Name	
收款人地址 Beneficiary Address	
匯款附言 Payment Details	
/HASE PCSSAS	
<p>* 此常行指示貨幣應與其支賬貨幣或匯款貨幣類別相同。 * The S.I. CCY should be either the same as Debit Currency or the Remit Currency. ^ 此常行指示申請表之每月最高匯款金額為港元/人民幣兩萬元。 ^ The S.I. Amount must be capped monthly at HKD/RMB 20,000. @ 請確保戶口有足夠款項執行常行指示。任何因存款不足退回所衍生之費用，本行將按收費簡介內之撥款指示收費表收取相關費用。 @ Please ensure the account has sufficient funds to execute the standing instruction. Any fees incurred from return due to insufficient funds is subject to standing instructions fees and charges as stipulated in the Banking Service Fee & Charges guide. # 就綜援長者廣東及福建省養老計劃、廣東計劃及福建計劃申請之常行匯款指示，其收款人名稱必須與申請人名稱相同。 # For Guangdong and Fujian Scheme (GDS/FJS) and the Portable Comprehensive Social Security Assistance Scheme (PCSSAS) S.I. TT, the Beneficiary Name must be the same as the Name of Applicant.</p>	

^>OPS>BOS

OSCM14S (YX) 1-2.05/20 E <OSCM14B>

丙部 Part C – 聲明 Declaration

本人確認以上所提供之資料正確及完整，及授權貴行確認從任何來源之此表格。
I confirm that the information given above is correct and complete, and authorise you to confirm this form any source you may choose.

本人已閱讀及明白印在其他頁上之條款及細則，並同意受其約束。
I have read and understood the terms and conditions printed on the other page and agree to be bound by them.

申請人簽名 Signature of Applicant

X

請用留存本行之印鑑簽署 Please use signature(s)/chop(s) filed with the Bank



銀行專用 For Bank Use

Receiving Branch Code/Department Abbreviation

Authorised Signature and No.

Checker

電匯條款及細則 Terms and Conditions For Telegraphic Transfer

本人同意以港元於匯款時支付現行匯率及授權貴行在不作另行通知下於本人戶口扣除關於匯款之費用及所有郵資、電報及其他費用。以上授權維持有效直至收到本人書面通知，特此聲明。

I agree to pay you at the prevailing exchange rate at the time of remittance that cost in Hong Kong Currency of each remittance and I authorise you to debit my subject account with such cost in respect of each and such remittance and postage, cable charges and other expenses whatsoever without prior notice to me. The above authorisation will remain in force unless or until you have duly received written notice from me revoking the same.

本人同意將上述的要求加入以下條款及細則：

I agree that you will accede to my aforesaid request on the following terms and conditions:

1. 匯款所需之兌換將由貴行提供，匯率將與貴行當時向其他客戶就相似交易執行之相同，本人明白及同意貴行通過此兌換交易賺取利潤及本人並沒有權利質疑貴行對此利潤之權利。
The foreign exchange required for each remittance will be supplied by you and the exchange rate will be such as you would charge your other customers at the time for a similar transaction of exchange, it being understood and agreed that you will be entitled to make a profit out of such an exchange transaction and that I shall have no right to question your right to such profit.
2. 本行保留權利決定是否處理該電匯申請。
The Bank reserves the right to determine whether to effect a fund transfer application by telegraphic transfer.
3. 本人會為上述的費用負責。
I shall be responsible for all the costs and charges aforesaid.
4. 貴行不會為任何上述的匯款延誤或費用負責。
You will not be responsible for any delay and/or omission in making any or all of the said remittances.
5. 如匯款時本人對貴行提出撤回而本人戶口沒有足夠結餘抵銷上述匯款所產生之費用及兌現撤回匯款，貴行可選擇(1)完成匯款及拒絕兌現撤回指示或(2)兌現撤回指示及拒絕完成匯款。
If at the time of remittance any withdrawal made by me on you is/are presented to you and that the balance standing to the credit of my account is not sufficient to cover the said remittance with the cost and/or charges aforesaid and the honouring of the withdrawal presented to you for payment, you will have the option either(1) to make the remittance and refuse to honour the withdrawal slip(s) or order(s) or (2) to honour the withdrawal and not make the remittance.
6. 如匯款時，貴行向本人索償或本人有欠款，貴行在考慮戶口是否有足夠結餘完成匯款前可從本人戶口扣除該索償或欠款。
If at the time of remittance, you have a claim or claims on me or there is/are a sum or sums due and payable by me to you, you are entitled to debit such claim(s) and/or sum(s) to my/our account before considering whether or not there is sufficient fund standing to the credit of my account to enable you to make any remittance.
7. 貴行可以隨時在無須通知本人及提供任何通知的情況下採取絕對的酌情權而決定不進行任何匯款。
You may at your absolute discretion at any time without assigning any reason and without any notice to me decide not to make any of the remittances.
8. 儘管本人死亡且不論是否已經通知貴行，貴行仍有權繼續完成上述的匯款及該匯款受本人遺囑，遺囑執行人或遺囑管理員約束。
Despite the death of me and notwithstanding any notice to you of my death you will be at liberty to continue to make remittances after my death in pursuance of my request as aforesaid and such remittances shall be binding on my estate, executor(s) or administrator(s).
9. 本人同意若申請本特別指示，須預留最少七個工作日之前交予貴行，實際生效日視乎相關政府部門之處理時間。
I agree that any notice of my application instruction which I may give to you shall be given to at least seven working days and the actual effective date is subject to related government department's processing time.

本人聲明及同意就郵件/電匯或其他有關或影響本協議中包含之內容受貴行現在生效或以後經修訂和/或採用的條款及細則約束。
I declare and agree to be bound by your rules and regulations now in force or as hereafter amended and/or adopted by you in respect of mail/telegraphic transfers or otherwise concerning or affecting anything herein contained.

>>OPS>BOS

OSCM14S (YX) 2-2 05/20 E <OSCM14B>